



## สำนักภาษาต่างประเทศ

งานแปลข่าวรอบโลก			
ประเทศ	สหราชอาณาจักร	หมวด	เศรษฐกิจ
ข่าวประจำวัน	๒๗ เมษายน ๒๕๖๔		
หัวข้อข่าว	รถยนต์โลตัสเปิดตัวรถสปอร์ตเบนซินบริสุทธิ์คันสุดท้าย		

ผู้ผลิตรถสปอร์ตโลตัส (Lotus) ได้ประกาศว่ารถรุ่นใหม่ที่เราเรียกว่าเอ็มมิรา (Emira) จะเป็นรถที่ขับเคลื่อนด้วยพลังงานแบบเดิมรุ่นสุดท้าย

การออกแบบใหม่เป็นส่วนหนึ่งของการยกเครื่องครั้งสำคัญของธุรกิจที่ตั้งอยู่ในนอร์ฟอล์กซึ่งถูกควบคุมโดยบริษัทจีลี (Geely) ของจีน

แมท วินเดิล (Matt Windle) กรรมการผู้จัดการกล่าวกับบีบีซีว่า นี่เป็นรูปแบบความเชื่อมโยงระหว่างสิ่งที่เขาเรียกว่ารถยนต์อะนาล็อกในปัจจุบันกับรถยนต์ดิจิทัลของวันพรุ่งนี้

ทั้งนี้ บริษัทต้องการให้รถยนต์ทุกรุ่นเป็นประเภทใช้ไฟฟ้าในอนาคต

โครงการลงทุนที่ดำเนินการโดยบริษัทจีลีซึ่งจะเห็นการผลิตในสหราชอาณาจักรเพิ่มขึ้นเป็นสามเท่ารวมทั้งการขยายตัวในต่างประเทศนั้น คาดว่าจะมีมูลค่ามากกว่า ๒ พันล้านปอนด์

### รถยนต์ของบริษัทบอนด์

โลตัสเป็นแบรนด์ที่ได้รับการปรับปรุงใหม่ด้วยมรดกทางวัฒนธรรม บริษัทก่อตั้งขึ้นในช่วงต้นทศวรรษ ๑๙๕๐ โดยวิศวกรชื่อโคลิน แชปแมน (Colin Chapman) ซึ่งเป็นธุรกิจในเครือของทีมแข่งรถที่ประสบความสำเร็จอย่างมากในช่วงทศวรรษ ๑๙๖๐ และ ๑๙๗๐

หลังจากการเสียชีวิตของนายแชปแมน กลุ่มโลตัสพยายามดิ้นรนต่อสู้โดยใช้เวลากายใต้การเป็นเจ้าของบริษัท เจเนรัลมอเตอร์ (General Motors) บุกัตติ (Bugatti) และกลุ่มโปรตอนของมาเลเซีย แม้ว่าจะมีการออกแบบที่น่าจดจำอย่างเช่น เอสปริ (Esprit) ซึ่งเป็นรถของบริษัทในโอกาสพิเศษสำหรับเจมส์ บอนด์ (James Bond) แต่แทบไม่ได้ทำเงินเลย

ในปี ๒๕๖๐ บริษัท เจ้อเจียง จีลี โฮลดิ้ง (Zhejiang Geely Holding) และ เอติกา ออโตโมทีฟ (Etika Automotive) ของมาเลเซียเข้าควบคุมกิจการโดยจีลีกำหนดสัดส่วนการถือหุ้น และอีกหนึ่งปีต่อมาได้เปิดตัว “ยุทธศาสตร์การเปลี่ยนแปลงธุรกิจในระยะยาว” ที่เรียกว่าวิสัยทัศน์ ๘๐ (Vision 80)

เอ็มมิราเป็นส่วนหนึ่งของยุทธศาสตร์ดังกล่าวเนื่องจากเป็นรถสปอร์ตรุ่นใหม่ที่มีจุดมุ่งหมายเพื่อเพิ่มความน่าสนใจระดับโลกของโลตัส บริษัทถูกคาดหวังอย่างกว้างขวางที่จะประกาศว่ารถรุ่นใหม่จะเป็นประเภทใช้ไฟฟ้าหรือไฮบริด แต่ทว่าไม่ได้เป็นเช่นนั้นเลย

จากข้อมูลของแมท วินเดิล ระบุว่านี่เป็นเพราะบริษัทต้องการเวลาเพื่อเตรียมตัวสำหรับอนาคตที่โลตัสจะต้องกลายเป็นผู้ผลิตรถยนต์ไฟฟ้าทั้งหมด

.....

ที่มาของข่าว :	<a href="https://www.bbc.com/news/business-56906504">https://www.bbc.com/news/business-56906504</a>
วันที่พิมพ์ :	๒๗ เมษายน ๒๕๖๔

ขั้นตอนการดำเนินการ / หลักวิชาการ :

๑. คัดเลือกข่าวที่น่าสนใจและทันสมัยจากแหล่งข่าวที่เชื่อถือได้ คือ BBC
๒. ค้นหาข้อมูลพื้นฐานและข้อมูลทั่วไปเกี่ยวกับเรื่องที่จะแปลจากแหล่งข้อมูลภาษาไทยหรือภาษาอังกฤษ โดยการค้นหาจากระบบสืบค้นอิเล็กทรอนิกส์ และจำกัดการค้นหาเฉพาะเว็บไซต์ที่ลงท้ายด้วย .go.th, .org, .edu เป็นต้น
๓. แปลข่าวจากภาษาอังกฤษเป็นภาษาไทย โดยใช้เครื่องมือช่วยแปล เช่น พจนานุกรมทั้งแบบเล่ม และแบบออนไลน์ คลังคำศัพท์ของสำนักภาษาต่างประเทศ การแลกเปลี่ยนความคิดเห็นกับนักวิเทศสัมพันธ์ในประเด็นข้อสงสัย เป็นต้น

ผู้ปฏิบัติงาน	นางสาวพรพิมล หาญเศรษฐานนท์	นักวิเทศสัมพันธ์ชำนาญการพิเศษ
กลุ่มงาน	ภาษาอังกฤษ	ลำดับที่/ปีงบประมาณ ๖๔   ๙/๖๔
ผู้ทาน	นายกิตติ เสรีประยูร นางสาวศิรสา ชลายนานนท์	ผู้บังคับบัญชากลุ่มงานภาษาอังกฤษ นักวิเทศสัมพันธ์เชี่ยวชาญ
ผู้ตรวจ	นางสาวกฤษณี มาศรีจันทร์	ผู้อำนวยการสำนักภาษาต่างประเทศ